

CAROL CHRISTIAN POELL

キャロル・クリスチャン・ポエル

Inimitable creator Carol Christian Poell sticks it to the anti-fashion vision

現代のファッションシステムに対するアンチテーゼ
比類なきデザイナー、キャロル・クリスチャン・ポエルの今

Carol Christian Poell presented his unique work for the first time in two years this season. Gap got close up with the idiosyncratic designer.

Models and clothing were set adrift down Milano's Naviglio canal in a Poell-style metaphor satirizing the mono-directional drift of today's fashion industry. The menswear maestro's maintains a steadfastly original stance nothing than amounts to a quiet mutiny against the style establishment. "This time my theme was Mainstream / Downstream," explains Poell. "In the fashion world these days everything flows in the same direction, like a river. When I realized I had been sucked in it was almost too late, but I abandoned the trends. I wanted to express my sense of crisis regarding that cynicism."

As the archetypal anti-fashionist, rather than swimming against the tide, Poell is swimming down a completely different river altogether. It's not a question of cutting himself off from the world, just being able to see the world from an objective viewpoint. "Now street fashion is most fresh and interesting. Stuff that's already on the street is coming out in collections," the rebel designer says. "When I have time I go street watching in town. But, as a creator, whatever way influenced, you've got to maintain your own identity." There's an undeniable dignity to one man's stubborn protests that what was once a search for identity, La moda, has been reduced to a formula.

Poell's overwhelming sense of being, and a penetrating vision mean that with his creations, the beauty is in the detail, most especially in innovative, elaborate fabrics and tailoring techniques. Among his tailored masterpieces is an astoundingly structured jacket with concave shoulders. His use of materials turns the status quo on its head — think dog fur, knits made from stomach leather and vests that have their torsos attached with plasters. But his interest in materials isn't restricted to peculiar textiles. A friend observed Poell on a recent trip to Japan. "We dropped by an antique market, and there was a box full of junk that nobody was interested in. He spent ages rummaging through it." Poell's hungry eyes are constantly probing, looking for inspiration. Things that would normally be overlooked can be brought to life through his creations.

This unusual designer debuted in 1994 with a five-piece collection. Now his work is stocked by major boutiques all over the world. But even though he's become this big, Poell still maintains a staff of just five people. Just as the autumn & winter goods have been shipped out and the spring & summer samples are coming in, his team are silently going about their business: one at a desk, another ironing. "Being together for 15 to 18 hours a day means we have a strong team spirit. It's like being a family," says Poell. The latest addition to the fold is Hiromasa Yamaguchi who joined the company in this January. The new Japanese member says his new boss is very dedicated and sensitive. "When I first joined it was autumn & winter production and a very busy time so I didn't really know what to do. I was just doing my best not to be a nuisance. Now, six months later, I'm helping with the show and am in charge of the manufacturing side. Little by little I've got used to my job. In the beginning I didn't talk about anything other than work, but now I've asked to comment from a Japanese perspective and we all get excited about stuff together. I respect Carol a lot and it's a very stimulating experience." Sergio Simeno is in charge of managing the company along with Poell. "I've known him for a long time, since our student days at Maragoni," he says. "But there's nobody more talented. It's a great honor to be able to work with him." Commercial Response and PR manager Graça Fisher says there's a great camaraderie and sense of trust. "It's a small company and doing this job by myself is tough, but I respect everybody here. There's a job satisfaction you can't get working for big company. If even one of us wasn't here, we wouldn't be able to go on." Poell's unique timeless creativity is made possible by this circle of close friends.

2年ぶりにユニークなヴィジョンでプレゼンテーションを行ったキャロル・クリスチャン・ポエル。多くの疑問を投げかける比類なきデザイナーのクリエイションをクローズアップ。

ミラノを流れるナヴィグリオ運河の水道をモデルや服が浮かんで流れゆく。それはストリート芸術の今のファッションを川の流りに例えたポエル流のアイロニー。独自の経路とスタンスで発表を続ける彼らしい、静かな反逆精神といえる。「今回、テーマを含めたのはメインストリーム/ダウンストリーム。今、ファッション界は川の流れるように皆が同じ方向に向かって流れている。流着っていたと気付いた時はすでに遅く、すべて流れ去ってしまったので、そのことに対する危機感を皮肉を交えて表現したかった」。

現在のファッションに対するアンチテーゼ。流れに逆行しているのではなく、別の川を流れているように感じ、世間から孤立しようとしてはいない。ただ客観的に見る目を持っているのだ。「今はストリートファッションの方が新鮮で面白い。ストリートで出てきているものがコレクションに出てくることもあるし、私も街角が刺激されてストリートファッションをすることもあある。しかし作りたいものは川の川筋で影響されることとはあっても、各々にアイデアシティがなければいけなくて、ひとつひとつが任意的な存在を感じ、層が重なってできるボエルの服。アイデアシティはひとつも求められていないが、システム化されたモードの中で独りぼんに応えを出そうとしている彼の言葉には響かされる。

ポエルを見極めるのは、ポエルのクリエイションで最も特徴的なのはオリジナルの素材を使った、アール・ドゥ・ワグ、犬の毛や鹿皮で編んだニットや、パンドイ素材をボディに貼ったベストなど、既存のアイデアを覆すような素材使いや、コンクリート素材のシルクエントに意匠的にこだわったジャケットなどの代表作といえよう。服飾技術に限らずあらゆるモノを独自のマテリアルに落とし込んでゆく。ある友人から聞いた彼のこんなエピソードを思い出した。「日本に訪れた際、立ち寄った業者で、彼も服を扱っていたようなラウラが作ったバッグを数時間見学中になって帰ってきた」。同時にそれはまた何となく面白いモノを見つけた。普通では見落とされてしまいがちな素材がポエルのクリエイションとして生きてくるのだ。

94年に行ったデビューコレクションからスタートしたポエル。今では世界中の主要セレクトショップで彼の作品を見る事ができる。しかしこれだけ大きくなった今でも、ポエルを含めたスタッフはたった6人。アトリエには仕立屋や縫製師を招き入れたばかりの春夏サンプルが並び、ある部屋ではデスクワークを、ある部屋ではアイロンがけを、という具合にスタッフ達は黙々と仕事をこなしていた。「1日15時間から18時間くらい一緒に過ごしているから仲間意識はとても強い。家族のような存在」と語るポエル。そんな彼の仲間にも今年1月、日本人スタッフの山口道正さんが入った。「ポエルの印象？とてもまじめで謙遜な人。僕が入った当初は秋を企画の忙しき時期で何をしているのかも分からず、現場にやらなければならないことが一杯一杯で、半年経った今はショールームの手配や企画を担当し、少しずつ仕事にも慣れてきました。最初は仕事以外で話すことはほとんどありませんでしたが、今は日本人としての彼の意見を求められ、熱心に話あうことも、彼のことは尊敬しているし、とても再帰を望みます」と山口さんは語る。またポエルと共に経営を担うセルジオ・シメーネ長はポエルについて「マラゴニーの学生時代に知って以来の長い付き合いです。しかし彼は優秀で素晴らしい人です。人間性にも一途に仕事ができるのほとても光榮です」という。コマース・パリス・ボンヌの前副店長のグレース・フィッシャーさんは「小さな会社でひとり何役もこなすハードな仕事だけど、個人色を尊重し合っています。大きな会社で自分も何役もこなさなければならない。僕がここにはあります。僕がここには居たららさってこの会社は成り立たないでしょう」と店員力と信頼関係の強さを語ってくれた。独自のスタンスで時間を過ごした児童モノ作り。ポエルのクリエイションは、この仲間達に支えられて存続している。

2004
SPRING & SUMMER
COLLECTION



Mainstream / Downstream

"Using a public space was significant," says Poell whose show this season saw models slowly float down the Naviglio canal that runs through southeast Milan along with boots and jackets. The collection's oranges and reds were unusually bright for Poell, but his signature odd fabrics included high density cotton and trash bag-like super-fine leather. Stand-out pieces included boots with their soles dyed a shocking deep red, jackets like doctors' white coats, low-gauge knits, short pants layered over cropped pants and colorful thin belts wrapped around shirts and vests. All epitomized an anti-fashion vision slowly drifting against the mainstream.

Carol Christian Poell

Born in Austria in 1966, Under the influence of his father, who was a tailor, he studied fashion design at Austria Graz. He also studied tailoring techniques at Fashion Costume University in Venice and Domus Academy in Milan. He started his menswear collection in 94-95 A/W.

メインストリーム / ダウンストリーム

『パブリックスペースを使ったプレゼンテーションに興味がある』というポエルの今シーズンは、ミラノの商業に流れるナヴィリオ運河を舞台に行われた。ブーツやジャケットと共にゆっくりと流れてくるポエルの服をまとったモデルたち。オレンジやレッドなど、今回は珍しく色が溢れていた。特徴的な素材は高密度のコットンやゴミ袋のように厚くなめされたレザー。靴底染めはブーツに顕著に表れていて、靴底までも真っ赤に染まっている。ドクターの白衣のようなジャケットやざっくり編まれたニット、クロップドパンツの上に合わせたショートパンツとのレイヤード、シャツやベストの上から巻いたカラフルな紐ベルトなど、これらはすべてファッション界へのアンチテーゼとして、河の流れとともにゆっくりと水質を流れてゆく。

キャロル・クリスチャン・ポエル

66年オーストリア生まれ。テーラー家系で父の影響を受け、オーストリア・グラーツでファッションデザインを学ぶ。その後、ヴェネツィアのファッション・コスチューム・服飾大学、ミラノのドムスアカデミーでテーラー技術を修得。94-95A/Wにメンズコレクションをスタート。

CREATIONS OF CAROL CRISTIAN POELL

"The way I started was like an accident," says Poell looking back on his first collection. With just five items, he expressed his avant-garde style through transparency that still seems fresh even now. Having gained attention by word of mouth, the following year Poell established his company.

同コレクション、カッタウェイのアイテムからスタートし、口コエでたまに注目される。トランスパレンシーで表現するアパレルが人気スタイルながらも新鮮。最初を振り返り、「はははははアヴァンガードのようだった」と語る。翌年に会社を設立。



94-95 A/W



95-96 A/W

The collection's skilfully finished coats and blouses in microrip matched with monochrome styles incorporated a stretch leather developed with a French manufacturer that has since become an industry standard.

やや厚のコーディネイトにマスタードカラーのコートやブルゾンが注目を。今では当たり前のように流通しているストレッチレザーだが、この年ポエルのメーカーとポエルが共同開発したのが始まりだった。



98 S/S

A memorable season, Poell staged his first show in a basement theater. Blouses and cut and sewns featured swiftness and the key color was a red taken from wounds and blood.

地下にあるシアターで初のランウェイショーを行った記念すべきシーズン。ブルゾンやカットソーもスウィフトなデザインに凝らして見られるほど。アクセントカラーは傷口や血をイメージする赤。



98-99 A/W

Utilizing a streetwear approach, Poell showed jackets with curly zippers, knits with neck warmers attached and latex-coated items.

曲線を描くジッパーが映えるジャケットやネックウォーマー付きニットなど、ストリートウェアへのアプローチ。ラテックスでコーティングしたアイテムも。



99-00 A/W

Poell started his womenswear line in this season; where the clothes went straight into production without samples. The brand's surreal vice was particularly evident in his unique sketch here.

ワンピースは作り手騒音のみで発表。ポエルが描く描画はシューズやアクセサリーもスタートする。



00 S/S



The theme "Forms" spawned vests like bulletproof, blouses with body and sleeves made from zippers, pants groves that stretched from fingertips to palms and shirt cuffs accessories.

防弾チョッキのようなベストや身体と袖がジッパーでできたブルゾンなど。テーマは「FORMS」。指先から手の平を覆ったバームグローブやシャツカフスなどアクセサリーも充実。

The theme here was "Pure and Impure", and the assorted leather working textures were a stand out. The twist pants prototype came out this season.

テーマは「PURE&IMPURE」。あらゆる種類のレザーを縫製も縫製に凝るテクニクが確立した。ポエルを代表するスタイル「ツイストパンツ」の原型がはたのちこのシーズンにた。



00-01 A/W



01 S/S

This presentation that took place in a slaughterhouse had received for and against and was marked by the appearance of stonewashed denim jackets.

縫製工場で行なったプレゼンテーションは若手両脚を穿んで、新しくストーンウォッシュデニムのジャケットが登場した。



The theme to this shocking season was "Men in Cage" and models were locked in the cage of a dog pound. The addition of turn-ups perfected the twist pants. The use of unfathomable fabrics like intestines knitted into garments was a talking point here.

犬の保護所内の檻の中に閉じ込められたモデルが印象的なシーズン。テーマは「MEN IN CAGE」。膝にトルネードを加えたツイストパンツは完成度が高い。腸が織り込まれたニットなど、予想もつかない素材使いが話題。

"Traditional Escape" was the theme for this unique presentation in which blindfolded models had to negotiate their way onto the stage from the second floor of the atelier.

TRADITIONAL ESCAPE]をテーマにユニークなプレゼンテーションを開催する。視覚遮断するかのようになり、目隠しをしたモデルがアトリエの2階から階段を登って登場した。



01 S/S



01-02 A/W

Undertaking a mission to dispel superstitions surrounding the number 13, Poell took "Protection / Good Luck" as his theme here. Tailoring techniques were used in form silhouettes that displayed immense craftsmanship.

「PROTECTION / GOOD LUCK」がテーマ。13(悪魔では本数字)の運命を持つ)の数字にまつわる迷信を覆す見聞がインスピレーションになっている。テーリング技術が駆使されたアイテムのシルエットはまさに芸術と称えられるだろう。



01-03 A/W

This season quantity was reduced in favor of quality. The waist of shirts was chemically dissolved leaving only the waist. Knits were made from dog fat. Elaborate creations showed off Poell's outé expressive power.

数量を減らし、クオリティにこだわったシーズン。襟糸を薬品で溶かし腰身だけを残したシャツや、犬の毛で織られたニットなど、凝ったクリエイションからデザイナーの造られた世界が伺える。



W88,000 / LIFT 820



The theme here was "Protection in the Space", with the focus on the temporal existence of body and clothes. Poell expressed his idiosyncratic worldview through a creation process that ruined an existing item in order to create another with entirely different properties.

テーマ「PROTECTION IN THE SPACE」、身体と衣服との空間。アイテムを壊してしまふことで生まれる違った価値観など、デザイナー独自の世界観を表現した。



03-04 A/W



03 S/S